

Job

Chapter 6

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיַּעַן אַיּוֹב וַיֹּאמֶר: 1
dan-berkata Ayub Dan-menjawab
[H0559](#) [H0347](#)

Lalu Ayub menjawab:

לֹא שָׁקוֹל שָׁקוֹל יִשְׁקָל כִּעֲשֵׂי וְהִיתִי [וְהִיתִי] (וְהִתִּיתִי) 2
Oh-seandainya ditimbang ditimbang kemarahanku [dan-malapetakaku] dan-malapetakaku
[H3863](#) [H8254](#) [H8254](#) [H1962](#) [H1962](#)
בְּמֵאֲזֵנִים יִשְׂאוּ- יַחַד: יָחַד: 3
dengan-timbangan diangkat bersama bersama
[H3976](#) [H5375](#)

"Ah, hendaklah kiranya kekesalan hatiku ditimbang, dan kemalanganku ditaruh bersama-sama di atas neraca!

כִּי עַתָּה מִחוּל יָמִים יִכָּבֵד עַל- כֵּן דִּבְרֵי לָעוֹ: 3
Karena sekarang dari-pasir laut-laut lebih-berat karena-itu itu kata-kata sembrono
[H6258](#) [H2344](#) [H3220](#) [H3513](#) [H1697](#)

Maka beratnya akan melebihi pasir di laut; oleh sebab itu tergesa-gesalah perkataanku.

כִּי חֲצֵי שָׂרִי עֲמֹדֵי אֲשֶׁר חֲמָתָם שִׁתָּה רוּחִי 4
Karena anak-anak-panah Yang-Mahakuasa padaku yang racunnya diminum rohku
[H2671](#) [H7706](#) [H5978](#) [H2534](#) [H8354](#) [H7307](#)
בְּעוֹתֵי אֱלֹהִים יַעֲרֹכּוּנִי: 5
teror-teror Allah menyerang-aku
[H1161](#) [H0433](#)

Karena anak panah dari Yang Mahakuasa tertancap pada tubuhku, dan racunnya diisap oleh jiwaku; kedahsyatan Allah seperti pasukan melawan aku.

הֲיִנְהַקְּ- כֶּלֶאֱלִי עָלַי- רֶשֶׁא רֹמֵחַ אִם יִנְעָה- שׁוֹר עַל- 5
Adakah-meringkik keledai-liar di-atas di-atas rumput atau melenguh lembu di-atas
[H5101](#) [H6501](#) [H1877](#) [H1600](#) [H7794](#)
בְּלִילִי: 6
makanannya
[H1098](#)

Meringkiklah keledai liar di tempat rumput muda, atau melenguhkah lembu dekat makanannya?

הֲיִאֲכַל תַּפְּלִי מִבְּלִי- מֶלַח מְבִלִי- יֵשׁ טַעַם בְּרִיר 6
Apakah-dimakan yang-tawar tanpa garam atau adakah rasa dalam-lendir
[H0398](#) [H1097](#) [H4417](#) [H3426](#) [H2940](#) [H7388](#)
תְּלֵמוֹת: 7
mentimun-hutan
[H2495](#)

Dapatkah makanan tawar dimakan tanpa garam atau apakah putih telur ada rasanya?

מֵאֲנָה 7
 לְנַנֹּעַ לְנַפְשִׁי הֵמָּה כְּדוּגִי לְחַמְּי:
 Menolak untuk-menyentuh jiwaku mereka seperti-penyakit makananku
[H3985](#) [H5060](#) [H5315](#) [H1992](#) [H1741](#) [H3899](#)

Aku tidak sudi menjamahnya, semuanya itu makanan yang memualkan bagiku.

מִי- 8
 יְתֵן תָּבוֹא שְׂאֵלְתִי וְתִקְוֹתִי יְתֵן אֱלֹהִים:
 Siapa memberikan datang permohonanku dan-pengharapanku memberikan Allah
[H4310](#) [H5414](#) [H0935](#) [H7596](#) [H5414](#) [H0433](#)

Ah, kiranya terkabul permintaanku dan Allah memberi apa yang kuharapkan!

וַיֵּאֵל אֱלֹהִים וַיַּכְאֵב אֶת- 9
 וַיִּבְצַעְנִי יָדָיו יָתֵר וַיִּדְכְּאֵנִי וַיִּפְּקֵן אֶת-
 Dan-rela Allah dan-menghancurkanku melepaskan tangan-Nya dan-memutuskan-aku
[H2974](#) [H0433](#) [H1792](#) [H3027](#) [H1214](#)

Kiranya Allah berkenan meremukkan aku, kiranya Ia melepaskan tangan-Nya dan menghabisi nyawaku!

וַתְּהִי וְעוֹד 10
 וְנִחְמָתִי וְנִחְמָל כִּי- לֹא כְחֶדְתִּי אֱמָרִי קָדוֹשׁ:
 Dan-adalah masih Dan-adalah penghiburanku dan-aku-akan-melompat dalam-kesakitan tidak dalam-kesakitan
[H1961](#) [H5750](#) [H5165](#) [H5539](#) [H3808](#)

וְנִחְמָל כִּי- לֹא כְחֶדְתִּי אֱמָרִי קָדוֹשׁ:
 Ia-menyayangkan tidak karena aku-menyembunyikan firman-firman Yang-Kudus
[H2550](#) [H3808](#) [H3582](#) [H0561](#) [H6918](#)

Itulah yang masih merupakan hiburan bagiku, bahkan aku akan melompat-lompat kegirangan di waktu kepedihan yang tak kenal belas kasihan, sebab aku tidak pernah menyangkal firman Yang Mahakudus.

מַה- 11
 כְּחֵי כִּי- אֵיחָל וּמַה- קֶצֶי כִּי-
 Apakah kekuatanku bahwa kekuatanku aku-menunggu dan-apakah akhirku bahwa
[H4100](#) [H3176](#) [H4100](#) [H7093](#)

אֶאְרִיד נַפְשִׁי:
 aku-memperpanjang jiwaku
[H0748](#) [H5315](#)

Apakah kekuatanku, sehingga aku sanggup bertahan, dan apakah masa depanku, sehingga aku harus bersabar?

אִם- 12
 כֹּחַ אֲבָנִים כְּחֵי אִם- בְּשָׂרִי נְחוּשׁ:
 Apakah kekuatan batu-batu kekuatanku atau dagingku tembaga
[H0068](#) [H1320](#) [H5153](#)

Apakah kekuatanku seperti kekuatan batu? Apakah tubuhku dari tembaga?

הֲאֵם אֵין 13
 הָאֵם אֵין עֲזָרְתִּי בִּי וְתִשְׁיָה נִדְחָה מִמֶּנִּי:
 Bukankah tidak-ada pertolonganku padaku dan-akal-budi diusir dariku
[H0369](#) [H5833](#) [H8454](#) [H5080](#)

Bukankah tidak ada lagi pertolongan bagiku, dan keselamatan jauh dari padaku?

לְמַסּ לְמַרְעֵהוּ חֶסֶד וַיִּרְאֵת שְׂרִי 14
 Bagi-yang-putus-asa dari-sahabatnya kesetiaan dan-takut-akan Yang-Mahakuasa
[H4523](#) [H7453](#) [H3374](#) [H7706](#)

יַעְזוּב׃
 ia-tinggalkan

Siapa menahan kasih sayang terhadap sesamanya, melalaikan takut akan Yang Mahakuasa.

15 אחי בְּנֵי כְמוֹ- נָחַל כְּאֶפֶיִק נְחָלִים יַעֲבְרוּ:
Saudara-saudaraku berkhianat seperti sungai seperti lembah sungai berlaru
H0251 H0898 H3644 H0650

Saudara-saudaraku tidak dapat dipercaya seperti sungai, seperti dasar dari pada sungai yang mengalir lenyap,

16 הַקְּדָרִים מְנִי- קָרַח עָלֵינוּ יִתְעַלֵּם- שָׁלֵג:
Yang-keruh karena es atasnya salju
H6937 H7140 H5956 H7950

yang keruh karena air beku, yang di dalamnya salju menjadi cair,

17 בְּעֵת יוֹרְבוּ נִצְמָתוֹ בְּחֹמוֹ נִדְעָבוּ מִמְקוֹמָם:
Pada-waktu mereka-panas mereka-kering mereka-padam mereka-panas
H2215 H6789 H2527 H1846 H4725

yang surut pada musim kemarau, dan menjadi kering di tempatnya apabila kena panas;

18 יִלְפָתוּ אֲרָחוֹת הַרְכָּם יַעֲלוּ בְתוֹהוּ וַיֵּאָבְרוּ:
Berliku-liku jalan-jalan perjalanan-mereka mereka-naik ke-kehampaan dan-binasa
H3943 H0734 H1870 H5927 H8414 H0006

berkeluk-keluk jalan arusnya, mengalir ke padang tandus, lalu lenyap.

19 הַבֵּיטוּ אֲרָחוֹת תְּמָא הַלִּיכָת שְׂבָא קוּי- לָמוּ:
Memperhatikan kafilah-kafilah Tema rombongan-rombongan Syeba rombongan-rombongan mereka mengharapkan
H5027 H0734 H8485 H1979 H7614

Kafilah dari Tema mengamati-amatinya dan rombongan dari Syeba mengharapkannya,

20 בָּשׂוּ כִי- בָטַח בָּאוּ עָלֶיהָ וַיִּחְפְּרוּ:
Dikecewakan karena percaya mereka-datang kepadanya dan-malu
H0954 H0982 H0935 H5704 H2659

tetapi mereka kecewa karena keyakinan mereka, mereka tertipu setibanya di sana.

21 כִּי- עַתָּה הֵינִתֶם [לֹא] לְוִי) תִּרְאוּ חֵתָת וַתִּירָאוּ:
Karena sekarang kalian-menjadi [tidak] baginya kalian-melihat kengerian dan-kalian-takut
H6258 H1961 H3808 H7200 H2866 H3372

Demikianlah kamu sekarang bagiku, ketika melihat yang dahsyat, takutlah kamu.

22 הֲכִי- אֲמַרְתִּי תָבוּ לִי וּמִכֶּחֶם שִׁחְרוּ בְעָדֵי:
Apakah aku-berkata berikanlah kepadaku dan-dari-kekayaanmu suaplah bagiku
H0559 H3051 H7809 H1157

Pernahkah aku berkata: Berilah aku sesuatu, atau: Berilah aku uang suap dari hartamu,

23 וּמִלְטוֹנִי מִיַּד- צָר וּמִיָּד עָרִיצִים תִּפְדּוּנִי:
Dan-lepaskanlah-aku dari-tangan musuh dan-dari-tangan orang-orang-kejam tebuslah-aku
H4422 H3027 H6184 H6299

atau: Luputkan aku dari tangan musuh, atau: Tebuslah aku dari tangan orang lalim?

24 הוֹרֵנִי וְאָנִי אֲחַרֵּשׁ וּמָה- שְׁגִיתִי הַבִּינוּ:
Ajarilah-aku dan-aku akan-diam dan-apa aku-berbuat-salah buatlah-aku-mengerti
H0589 H4100 H7686 H0995

לִי:
kepadaku

Ajarilah aku, maka aku akan diam; dan tunjukkan kepadaku dalam hal apa aku tersesat.

25
 מִכֶּם: הוֹכַח יוֹכִיחַ וּמַה- יֵשֶׁר אֲמַרֶי- נִמְרָצוּ מַה-
 dari-kalian teguran yang-membuktikan dan-apa yang-jujur kata-kata menyakitkan Betapa
[H3198](#) [H3198](#) [H4100](#) [H3476](#) [H0561](#) [H4834](#) [H4100](#)

Alangkah kokohnya kata-kata yang jujur! Tetapi apakah maksud celaan dari pihakmu itu?

26
 אֲמַרֶי הֲלוֹהוּכַח מִלִּים תַּחֲשָׁבוּ וְלָרוּחַ
 kata-kata dan-untuk-angin kalian-bermaksud kata-kata Apakah-untuk-menegur
[H0561](#) [H7307](#) [H2803](#) [H4405](#) [H3198](#)

נֶאֱשׁ:
 yang-putus-asa
[H2976](#)

Apakah kamu bermaksud mencela perkataan? Apakah perkataan orang yang putus asa dianggap angin?

27
 אַךְ- עַל- יְתוּם תַּפִּילוּ וְתִכְרוּ עַל-
 Bahkan atas anak-yatim kalian-melempar-undi anak-yatim atas Bahkan
[H0637](#) [H5307](#) [H3490](#)

רֵיעֶכֶם:
 sahabatmu
[H7453](#)

Bahkan atas anak yatim kamu membuang undi, dan sahabatmu kamu perlakukan sebagai barang dagangan.

28
 אִם- פְּנֹו- הוֹאִילוּ וְעַתָּה פְּנִיכֶם וְעַל- בִּי
 apakah wajahmu dan-di-atas kepadaku berpalinglah relakanlah Dan-sekarang
[H6440](#) [H6437](#) [H2974](#) [H6258](#)

אֲכַזֵּב:
 aku-berbohong
[H3576](#)

Tetapi sekarang, berpalinglah kepadaku; aku tidak akan berdusta di hadapanmu.

29
 עוֹד (וְשׁוּבוּ) עוֹלָה תְּהִי אַל- נָא שָׁבוּ
 masih dan-kembalilah [dan-kembalilah] kelaliman ada jangan sekarang Kembalilah
[H5750](#) [H7725](#) [H7725](#) [H1961](#) [H0408](#) [H4994](#) [H7725](#)

בְּהַ: צְדָקָי-
 di-dalamnya kebenaranku
[H6664](#)

Berbaliklah, janganlah terjadi kecurangan, berbaliklah, aku pasti benar.

30
 יִבֵּן לֹא- חֲכִי אִם- עוֹלָה בְּלִשׁוֹנִי הִישׁ-
 membedakan tidak langit-langit-mulutku atau kelaliman dalam-lidahku Adakah
[H0995](#) [H3808](#) [H2441](#) [H3956](#) [H3426](#)

הַיּוֹת:
 kebinasaan
[H1942](#)

Apakah ada kecurangan pada lidahku? Apakah langit-langitku tidak dapat membeda-bedakan bencana?"